



**Конвенция против пыток  
и других жестоких, бесчеловечных  
или унижающих достоинство видов  
обращения и наказания**

Distr.  
GENERAL

CAT/C/SR.615  
10 August 2005

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК**

Тридцать вторая сессия

**КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)\* ЧАСТИ 615-го ЗАСЕДАНИЯ,**

состоявшегося во Дворце Вильсона в Женеве  
во вторник, 18 мая 2004 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-жа ГАЕР  
(Заместитель Председателя)

**СОДЕРЖАНИЕ**

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-  
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (продолжение)**

Выводы и рекомендации, касающиеся третьего периодического доклада Германии

---

\* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания содержится в документе CAT/C/SR.615/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседания открывается в 15 час. 15 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (пункт 7 повестки дня) (продолжение)

Выводы и рекомендации, касающиеся третьего периодического доклада Германии  
(CAT/C/49/Add.4; CAT/C/CR/32/4)

1. По приглашению Председателя г-н Штейнер (Германия) занимает место за столом Комитета.
2. Г-н Ю МЕНЦЗЯ (Докладчик по стране) зачитывает выводы и рекомендации Комитета (CAT/C/CR/32/4) по третьему периодическому докладу Германии (CAT/C/49/Add.4).
3. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС занимает место Председателя.
4. Г-н ШТЕЙНЕР (Германия) выражает благодарность Комитету за обстоятельное рассмотрение периодического доклада Германии. Правительство детально изучит рекомендации Комитета и приложит усилия для того, чтобы предоставить затребованные статистические данные. Он полагает, что недоразумения, возможно, возникли в результате озабоченности Комитета по поводу уголовных наказаний, налагаемых в карательных целях или в целях предотвращения преступлений. Делегация информировала Комитет об отдельном случае, когда суд определил не передавать гласности отдельные обвинения в плохом обращении, поскольку последние не могли быть доказаны. Ответные обвинения не обсуждались на Комитете. Что касается предмета озабоченности, подпункта параграфа (d), то все международные юридические обязательства, взятые Германией, обязательны и на уровне земель. С другой стороны, как выяснилось, административные обязательства имеют разную степень эффективности в зависимости от административного уровня их применения. Администрацию земель нельзя обязать подчиняться законодательству, нацеленному на повышение эффективности национальной администрации.
5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, поблагодарив представителя Германии, отмечает, что диалог между Германией и Комитетом продолжится и дальнейшие обсуждения состоятся в ближайшем будущем.

6. Г-н Ю МЕНЦЯ отмечает, что хотел бы внести ясность в подпункт параграфа (b), предмет озабоченности, связанный с обвинениями в контрмерах, предпринятых сотрудниками правоохранительных органов в качестве карательных и предупредительных мер против обвинений в жестоком обращении.

7. Г-н ШТЕЙНЕР (Германия) покидает заседание.

Открытая часть заседания завершилась в 15 час. 40 мин.